



КОРОТКІ ВІСТКИ

ПРЕЗИДЕНТ НІКСОН ПІДПИСАВ 4 ЗАКОНОПРОЕКТИ, які призначують суми грошей на здоров'я програм, на розбудову приватних для ветеранів, для Агенції Економічного Розвитку та на поліпшення летовищ. Оригінально Президент був проти цих законопроектів, твердячи, що вони є інфляційні.

ДВА СІНИ СТРАЧЕНИХ ЗА ШПИГУНСТВО ДЖУЛІОСА ТА ЕТЕЛ РОЗЕНБЕРГІВ внесли до суду скаргу проти автора — адвоката Луїса Найзера, який написав книжку про Розенбергів під назвою „Ди Імпловжен Конспірації“. В цій книжці Найзер розглядає цілу справу Розенбергів, які були засуджені і страчені за передавання атомових секретів для Советського Союзу. Тепер їхні сини Майкел і Роберт, які після смерті батьків були адоптовані родиною Міропол, твердять, що Найзер у своїй книжці незаконно використав їх листування з батьками. Сини Розенбергів базують свою справу на тім, що вони мають для цих листів „авторське право“ („капірайті“) і використали ці листи в книжці „Листи Етел і Джуліуса Розенбергів з дому смерті“.

МЕЛВІН Г. ЛЕРД, НАЙМЕНОВАНИЙ ПРЕЗИДЕНТОМ НА ГОРАДНИКА ДЛЯ ВУНТРИПІШНІХ СПРАВ, відідав республіканським сенаторів під час їхнього тижневого зібрання, щоб встановити зв'язки між ними та Вілліам Домом. Республіканські сенатори нарікали, що Вілліам Дім замало радився їм у важливих справах. Після зустрічі з Лердом, речник сенаторів Джон Г. Товер сказав, що від тепер Президент буде частіше засягати поради від республіканських членів Конгресу.

КОНГРЕСМЕН ПОЛ Н. МЕККЛОСКІ З КАЛІФОРНІЇ відідав свій запланований виступ перед Палатою Репрезентатів, в якій планував порушити справу віддання до суду („імпічмент“) президента Р. Ніксона за Ватергейтську аферу. Відкликаючи свій виступ, конгресмен Мекклоскі сказав, що такий виступ був би дуже неfortunний під час теперішніх „нарад на вершинах“ між президентом Ніксоном і советським верховодом Леонідом Брежнєвим.

В ПАРИЖІ ПОМЕР ЖОРЖ БОННЕ, один з творців відомого Мюнхенського договору з 1938 року. Перед другою світовою війною Бонне був французьким міністром закордонних справ і схилився до думки про доплінність співпраці з гітлерівською Німеччиною. В часі війни співпрацював з маршалом Петеном.

ТУНІСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ГАБІБ БУРГІБА ЗВЕРНУВСЯ З ЗАКЛИКОМ до арабів та жидів розпочати безпосередні переговори для забезпечення „справедливого і тривалого миру“. Згідно з проектом Бурбіби, такий мир мав би спиратися на поділяння права кожного народу на Випливному Скоді, виключно з жидів та з забезпечення для Ізраїлю, що з боку арабів не буде намагання нищити жидівську державу.

В ТОН ЧАС, КОЛИ СПРАВА ПІДСЛУХУВАНЬ ТЕЛЕФОНІЧНИХ РОЗМОВ в ЗСА у зв'язку з ватергейтською аферою створила для Уряду критичну ситуацію, у Франції уряд поінформував, що там так підслухування є звичайним явищем і нікому діло до того, як уряд одержує потрібні йому інформації про окремих осіб, діяльність груп тощо. Коли йдеться про будь-який інтерес, чи безпеку держави, уряд має повне право це робити, заявив речник французького уряду.

Щадниця „Тризуб“ в Ньюарку в 50-ліття відкрила філію

В українській ділянці міста Ньюарку, в сусідстві церкви і школи св. Івана Христителя при Сенфорді Ебеню, відкрила філію Щадниця „Тризуб“.

Заснована в 1922 р. Будівельно-Позичкова Спілка перетворилася економічною кризою 1930-1934 рр. а нова еміграція в 1950 р. застала її зі сто тисяч доларовим майном. Від того часу почався скорий ріст Ньюаркської Щадниці.

В 1958 р. з двома мільйонами доларів в активах „Тризуб“ придбав власний будинок при 760 Клінтона Ебеню. Тут згодом пошире-

но приміщення Щадниці новим будинком, а майно під цю пору сягає 15 мільйонів доларів.

Завдяки позичкам Щадниці „Тризуб“ українці могли закупити дом в найкращій ділянці міста Ньюарку та в сусідстві: Ірінгтоні, Мейплевуді і Савт Оранджі. Поселення наших членів у тій околиці переконало стейтві і федеральні банкові власні п'яти назустріч зусиллям управи і дирекції Щадниці дати дозвіл на відкриття філії в центрі українського скупчення.

В суботу 23-го червня — святочне відкриття.

У Гантері буде „Козацька“ виставка картин

Гантер, Н. П. — Дня 30-го червня ц. р. відкривається тут у павільйоні „Косеня“ виставка картин „Козацька“ виставка картин, у котрій беруть участь маестро Едвард Козак — батько і сини — Юрій та Ярема. В загальному буде виставлено коло сотні картин, у тому 50 образів Е. Козака-Ека. Тематично переважають у нього мотиви народно-побутові, гуцульські, козацькі й лірично-гротескові. Варіюються цим разом такі більш композиції: „Душа про батьків“, „Гуцульське містечко“, „Золота Сопілка“, „Козацьке Море“, „Ой, у полі жито“ та інші.

Едвард Козак — ЕКО

Ека, Ульяна Любомира, Івана Керницького-Ікери і Миколи Понеділка. Атракцією вечора буде те, що на ньому Едвард Козак виступить також як автор першої його книжки — збірник веселих монологів п. з. „Гриць Зоуля“, що на днях виходить з друку у В-ні „Лис Микита“ в Детройті.

ЗСА і СССР підписали договір в справі податку, вершинні наради ведуться на тему міжнародної ситуації та обмеження атомового озброєння

Вашингтон. — Конференція на вершинах між президентом Ніксоном та советським верховодом Брежнєвим продовжувалася третього дня у Кемп Дейвід, відпочинковій оселі Президента недалеко Вашингтону. На порядку наряд були найважливіші проблеми міжнародної ситуації на сучасному етапі та справа переговорів про обмеження стратегічної зброї. Найбільше уваги відведено, як інформував пресовий секретар Президента Рон Зіглер, питанням Близького Сходу та справі запланованої Європейської конференції безпеки та співпраці. Ці проблеми, як і питання стратегічного озброєння, будуть предметом розмов на наступних зустрічах. У тому ж самому часі советський міністер закордонних справ А. Громико, який, як відомо, включав погодження ЗСА призначити для СССР статус упривілейованої держави, засвідчує, що фактично йдеться про советському режимі. Алі Брежнєв, інший член советської делегації не втомлюється підкреслювати, що з цим моментом, коли ЗСА акцентують на науково-дослідній співпраці. Стаття містить дані про розміри цієї співпраці на сучасному етапі та про плани на найближчих 20 років. За інформаціями советського автора, ріст торговельних оборотів між СССР та Японією за час між 1971 і 1975 роками збільшиться на 80 процентів порівняно з роками 1966-1970, коли то загальна сума товарообороту досягнула 2,613 мільярдів. В Японії є велике запотребування на різні види советської промислової сировини та півфабрикатів. В 1972 році Японія покривала з допомогою імпорту з СССР 18 процентів всього свого запотребування у лісоматеріалів, 15 процентів — в асбесті, 20 процентів — в калійних солях, 32 процентів — в нікелі, 51 процентів — у вторинному алюмінію. СССР доставляв Японії бавовну, чавун, сталь, коксінний вугілля. В останньому часі Японія почала також імпортувати советські промислові вироби. Коли ж йдеться про СССР, то він імпортував машини та обладнання, в тому числі

В день повороту Перона до Аргентини згинуло 13 осіб

Буенос Айрес. — Хуан Перон, колишній президент і диктатор Аргентини, повернувся до цієї південноамериканської країни в середу, 20 червня, після 18-ох років політичного екзилу. Але в цей день радості для пероністів, в Буенос Айресі згинуло щонайменше 13 осіб внаслідок перестрілки між лівими й правими політичними активістами. Понад 250 осіб було поранено серед майже двомільйонної маси людей, яка збиралася в столиці країни для привітання Перона. Перон, у супроводі пероністського президента Гектора Кампори, прибув до Буенос Айресу з Іспанії і мав вигорілий промову до зібраної маси прихильників. Але через перестрілку, літак Перона приземлився не на міжнародному летовищі, як було заплановано, а на військовому. За інформаціями, поданими президентом Кампоро, Перон відмовився промовляти до зібраних людей, бо вважав, що ворожо наставлені елементи, мовляв, хотіли спотворити значення цієї нагоди. Але ввечері того самого дня, Хуан Перон виступив на телебаченні. Він перепросяв людей, які були зійшлися, щоб його побачити й почути і сказав, що його рішення не виступити перед ними зараз по прибутті на летовище було спричинене бажанням не створювати атмосфери для дальших заколотів. Він також сказав, що в скорому часі відбудеться пресова конференція, на якій він обговорить свої плани на майбутнє. Перестрілки між лівими й правими групами розпочалися кілька хвилин до виходу Перона. Літаки твердять, що число збитих може зрости до 50. Після виступу на телебаченні, Хуан Перон повернувся до своєї вілли, яка є під сильним охороною поліції. Повертаючись до Аргентини по 18-ох роках екзилу, Перон не займав ніякого посту в уряді, але всеодно буде мати великий вплив на політику країни.

В Югославії поновлено напади на Джіласа

Београд. — Хоч упродовж останніх 28 років відомий югославський дисидент і критик югославського комуністичного режиму та Тіта Мілован Джіласа знаходиться у політичній „іризації“, то все таки його виступи і писання продовжують мати вплив і викликають дискусію. Югославські офіційні чинники стосували ввесь час типову для тоталітарних режимів політику замовчування Джіласа та його виступів і їм в чималій мірі пощастило у той спосіб добитися його далекоїдучої ізоляції. У висліді, молодіше покоління дуже мало знає про Джіласа. Несподівано, в останньому часі ім'я Джіласа знову появилось у югославських публікаціях, але у негативному характері, бо йдеться тут про атаки на нього, при чому військовий триєвник „Фронт“ назвав навіть Джіласа „зрадником і ворогом власної країни“. Ці обвинувачення посилалися після того, як у західній пресі поновно появились публіковані речі Джіласа. Югославська преса говорить про Джіласа, як про речника „анархо-ліберального“ руху, який є спрямований проти Югославії та її інтересів. Серед партійних кіл в Югославії всякі критичні заваги на тему політики компартії клеймуться тепер, як „джілаїзм“. Поновлені напади на його писання та ідеї Джіласа не затривожили, навпаки, він вважає ці напади за позитивний знак поширення його ідей і поглядів.

Американсько-советський договір про культурний обмін вважають за „серйозну помилку“

Вашингтон. — Впливовий місцевий щоденник „Вашингтон Пост“ у своєму виданні з 20-го червня зайняв редакційне становище до підписаного попереднього дня американсько-советського договору про „контакти, обмін і співпрацю“, вважаючи цей договір за „серйозну помилку“ президента Ніксона. Газета пригадує згаблення вільних культурних проявів і творчості в Советському Союзі, агадує про долю переслідуваних за їхні переконання Солжениціна, Ростроповіча та „інших менше відомих, але не менш сміливих“, заперечених до закладів для божовільних за те тільки, що вони „послили сказати чесне слово“. Газета в дальному стверджує опінію, зазначає, що чим більше Советський Союз поліпшує свої політичні й економічні зв'язки із Заходом, то тим більше затисне культурні шруби дома“. Советський Союз — сказано в коментарі — постійно протиставляється будь-якому поширенню і лібералізації советсько-американського культурного обміну, прикладом чого можуть послужити пивниці американської амбасаді в Москві, заповнені примірами й ками журналу „Америка“, що його советські режимники відмовляються поширювати, хоча немає жадних обмежень для поширювання їхнього журналу „СССР“ в Америці. Газета пригадує, що в Советському Союзі загнували американські радіо-пересилання навіть тоді, як передавались повідомлення з Вашингтону про підписання договору про „контакти, обмін і співпрацю“. Газета вважає, що цей договір поменшує та „дає погане ім'я“ іншим домовленням, що могли б мати якусь обопільну користь.

Редакційний коментар „Вашингтон Пост“ у на цю тему надруковано в „Нью Йорк Таймс“ і з 21 червня порядком платного оголошення.

Плянують поширення також советсько-японських торговельних взаємин

Москва. — На сторінках московської „Правди“ з 15 червня появилась стаття завідувачого сектором Японії Науково-дослідного кон'юнктуального інституту Містерства зовнішньої торгівлі П. Долгорукова на тему японсько-советської торговельної і науково-дослідної співпраці. Стаття містить дані про розміри цієї співпраці на сучасному етапі та про плани на найближчих 20 років. За інформаціями советського автора, ріст торговельних оборотів між СССР та Японією за час між 1971 і 1975 роками збільшиться на 80 процентів порівняно з роками 1966-1970, коли то загальна сума товарообороту досягнула 2,613 мільярдів. В Японії є велике запотребування на різні види советської промислової сировини та півфабрикатів. В 1972 році Японія покривала з допомогою імпорту з СССР 18 процентів всього свого запотребування у лісоматеріалів, 15 процентів — в асбесті, 20 процентів — в калійних солях, 32 процентів — в нікелі, 51 процентів — у вторинному алюмінію. СССР доставляв Японії бавовну, чавун, сталь, коксінний вугілля. В останньому часі Японія почала також імпортувати советські промислові вироби. Коли ж йдеться про СССР, то він імпортував машини та обладнання, в тому числі

Узгіднено текст німецько-чехословацького пакту

Бонн. — Тут закінчилися переговори щодо договору між Західною Німеччиною та Чехо-Словацькою в справі встановлення повних дипломатичних взаємин між цими двома державами. Переговори в цій справі почалися ще 7 травня в Празі і були фактично закінчені 30 травня. Узгіднений текст договору парафували 20 червня міністри закордонних справ Німеччини та Чехо-Словацьчини. Найбільшу трудність при виготовленні тексту договору становила справа мюнхенського пакту з 1938 року, на основі якого Чехо-Словацьчина зрезигнувала із Судетів в користь гітлерівської Німеччини, з чим в'язалися легальні наслідки, як, наприклад, питання можливого відшкодування для Чехо-Словацьчини за шкоди, нанесені гітлерівським режимом в часі окупації Чехо-Словацьчини, а також кримінальної відповідальності судетських німців за злочини, поповнені в часі окупації. Тепер обидві держави погоди-

лися уневажнити постанови мюнхенського договору, стверджуючи в першій статті нового договору, що „Федеральна Республіка Німеччини та Чехо-Словацька Соціалістична Республіка, на основі теперішнього договору визнають мюнхенський договір з 29 вересня 1938 року неважним стосовно їхніх взаємовідносин“. Новий німецько-чехословацький договір буде формально підписаний літом цього року в Празі канцлером В.Брандтом та президентом Л. Свободою.

ПІВНІЧНОКОРЕЙСЬКІ ПИСЬМЕННИКИ ВІДВІДАЛИ УКРАЇНУ

Київ. — „Літературна Україна“ з 15 червня інформувала, що тут протягом чотирьох днів перебувала делегація північнокорейських письменників, яка відбуває поїздку по СССР. В Києві делегація оглянула музеї й пам'ятки старовини, побувала в театрах, а також на зустрічі, що її влаштувала Спілка письменників України.

Володимир Шашаровський обраний на голову ОМУС



Володимир Шашаровський і Ярослав Климовський — новообрані голова і секретар ОМУС

Глен Спей, Н. П. (Н. Н.) — в дні 16 і 17 червня ц. р. на Оселі УРСОУ „Верховина“ відбувся другий з черги З'їзду Об'єднання Мистців Української Сцени (ОМУС), в результаті якого обрано нову Управу з Володимиром Шашаровським як головою, у проводі. На З'їзді були делегати з Канади в складі: Марія Левицька, Михайло Лялька і Володимир Довганюк. Канадські делегати внесли до наряд багато конструктивних заваг і побажань. У зв'язку з їх приїздом вирінула думка, що би за рік влаштувати черговий театральний фестиваль у Торонто.

Нарадами З'їзду проводили Президія в складі: Микола Кавка — голова, Степан Крижанівський — містоголова, Іванна Климовська і Володимир Довганюк — секретарі. Після звіту Управи і Контрольної комісії, розгорнулася дискусія над звітами, а після неї уділено абсолютну уступальну Управі. На пропозицію Номінаційної комісії обрано нову Управу ОМУС (на два роки) у такому складі: Володимир Шашаровський — голова, Ярослав Рудакевич, Іванна Климовська, Христина Озарків, Володимир Довганюк і Степан Магмет. Поза північ розважалася ще „акторська братія“ на забаві при звуках оркестри О. Мартинюка.

В неділю відбулися кіцеві наради та внески і побажання, які нова Управа повинна взяти до уваги.

Після Богослужби і Зелезвяткових поминок, що відбулися біля символічної могили, роз'їздилися учасники З'їзду зі словами до побачення на другий рік у Торонто на Другому Театральному Фестивалі.

Пожога пошкодила українську церкву в Нью Бритен

Нью Бритен, Конн. — Місцевий „Геральд“ з 14-го червня подав на першій сторінці велику вістку про пожежу в місцевій українській православної церкви св. Марії, яка зчинила багато шкоди, зокрема в околиці вітара та кімнати вітарних хлопців. Пожежа почалася, мабуть, в кімнаті вітарних

В Нью Йорку спалено авто советського дипломата

Нью Йорк. — На знак протесту проти переслідувань жидів в СССР і у зв'язку з побитом у ЗСА советського верховода Брежнєва, члени Жидівської Ліги Оборони спалили авто советського дипломатичного представника А. Гродського. Агенція Асоційованого Прес одержала анонімове телефонічне повідомлення, що підкладення вогневої бомби під советське авто сталося на знак протесту проти відвідин Брежнєва, мовляв, „відпущення ніколи не приїде по трупах советських жидів“. Ньюйоркська поліція арештувала чотирьох членів Ліги. Майже безпосередньо перед спаленням советського авто невідомі особи обіляли червоною фарбою будинок советської місії до Об'єднаних Націй. Дейвід Фіш, екзекутивний директор Ліги заявив, що червона фарба „символізує кров советських жидів, яку проливається в Советському Союзі“. Того ж дня „Продовжувалося понад одногодишнє „чужання“ жидів перед будинком советської місії в Нью Йорку, спонсороване Ньюйоркською Конференцією Советських Жидів.

відверни лице своє
від них
але зроби так
щоб у моїй душі
стояв завжди
образ твоєї
териом увічненої
голови
(Закінчення на стор. 4-й)

СЕНАТОР ГЕНРІ ДЖЕКСОН, автор додатку до торговельного договору між ЗСА і СРСР про те, що цей договір не може увійти в життя, доки СРСР не дозволить на вільну еміграцію, заявив, що, не зважаючи на натиск Брежнєва, він настоюватиме на включенні цього додатку до договору і докладе всіх заходів, щоб СРСР не дістав ніяких концесій, не згодившись на вільну еміграцію та вільний обмін ідеями.

ПРЕМ'ЄР ІНДІ ІНДІРА ГАНДИ почала свої восьмиденні відвідини Канади, куди прибула 17 червня. Індіра Ганді виїхала до Канади з Югославії, по закінченні там своїх офіційних відвідин. До Канади вона приїде вже четвертий раз за час свого урядування.

ПАНСОН „ЮСЕНЯ”, ГАНТЕР, Н. П.
ВИСТАВНА НАРИН
ЕДВАРДА, ЮРІЯ І ЯРЕМИ КОЗАН
ВІДКРИТТЯ в СУБОТУ, 30-го ЧЕРВНЯ ц. р.
В неділю, 1-го липня ввечері, відбудеться
ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ ВЕЧІР
з участю
ГРИЦІ ЗОЗУЛІ, УЛІАНИ ЛЮБОВИЧ,
ІКЕРА І М. ПОНЕДІЛКА
По програмі — ЗАВАВА

ОСЕЛЯ ОДУМ-У „КИВ”

Управа оселі „КИВ” повідомляє, що сезон на оселі розпочинається у суботу, 30 червня 1973 року.

Фестиваль ОДУМ-у

Відбудеться у суботу, 14 липня.

ТАБОРИ ОДУМ-у:

Відпочинково-Виховний Табір

30 червня до 18 серпня

Юнаки й юначки від 7 до 17 років

Табір Виховників Юного ОДУМ-у

30 червня до 14 липня

Юнаки й юначки від 15 років

Всеодумівський Вишкільно-Виховний Табір Юнацтва ОДУМ — у США й Канаді

14 липня до 28 липня

Юнаки й юначки від 13 до 19 років

Курси Українознавства

13 серпня до 25 серпня

Юнаки й юначки від 14 років

У справах інформації чи резервації просимо звертатися на адресу оселі „Кив”.

ODUM Resort Center, Inc.
P.O. Box 40, RFD 1
Accord, N.Y. 12404

Phone (914) 626-7715



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, ІНК.
ВІДДІЛ ІРВІНГТОНУ І НАСЕНКУ, Н. Дж.

Середа, 27-го червня 1973 р., год. 7-ма веч.

КОНЦЕРТ УЧНІВ

ЧАСТИННО

ПРИСВЯЧЕНИЙ ПАМ'ЯТІ ВАСИЛЯ БАРВІНСЬКОГО

В ДЕСЯТУ РІЧНИЦЮ ЙОГО СМЕРТІ

• „Сильветка Василя Барвінського — читас Гали Кляш.

• Програму виконують учні: Т. Бабенко, Н. Гнат, Л. Гусак, Н. Закаляк, У. Закаляк, Х. Закаляк, В. Устимшин, І. Пелех, М. Сохан, О. Сохан, Р. Терлацка, Х. Терлацка, В. Шевченко, Н. Шевченко, С. Шербак.

ЗАЛІА УНДОМУ, 140 Prospect Avenue, IRVINGTON, N.J.

Вступ вільний.

КОЛЬОРАМА

ВИСТАВНА ДИТЯЧОЇ ТВОРЧОСТІ

Влаштує 86-й ВІДДІЛ СУА НЮАРКУ, Н. Дж.

- Хто? ДІТИ ВІД 5 до 14 ЛІТ
- Що? МАЛЮНКИ, РИСУНКИ, СКУЛЬПТУРИ І КОЛАЖ (від 3-ох до 5 предметів)
- Де? ПЛЮЩА ШКОЛИ СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ (прі Сенфорді Две, і Айві Ст., Нюарк, Н. Дж.)
- Коли? 16-го ВЕРЕСНЯ 1973 р., год. 1:30 до 4:00 (вразі дощу — 23-го вересня)
- РОЗДАЧА НАГОРОД — год. 3-тя. Перші нагороди в сумі \$25.00 (gift certificate до крамниці омистецьких ширдків)
- Жюрі: Я. ГІЗДОВСЬКИЙ, С. ГЕРУЛІК, А. ПЕТРИШІН

ЗГОЛОШЕННЯ

Ім'я _____
Адреса _____
Телефон _____ Вік _____
ВІСНОВЕ 1.00 дол.

Речення оголошення до 7-го вересня 1973 року, посылати на адресу:
MARTA SAWYCKY
205 Casale Avenue
Stamford, N.J. 07016
Tel.: (201) 276-3134

ПОВІДОМЛЕННЯ

ЗАХОДОМ КОНФЕРЕНЦІЇ ЦЕНТРАЛЬНИХ МОЛОДІЖНИХ І СТУДЕНТСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ ПРИ УБКА

в днях 23 і 24-го червня 1973 р. на оселі СУМА в Еленвіл

— відбудуться —

СПОРТОВІ ІГРИЩА

в яких беруть участь: СУМА, ПІЛАС, ОДУМ, ЧОРНОМОРСЬКА СТУ та інші УКРАЇНСЬКІ СПОРТОВІ ТОВАРИСТВА.

В програмі: 1) ЛЕГКОАТЛЕТІКА, 2) ВІДБИВАНКА, 3) КОМАННИЙ М'ЯЧ.

Початок: в суботу, 23-го червня 1973 р., о год. 10-й ранку — ввечері тим посвяченням спортивного майдану та дефілядою всіх учасників.

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ

З ВИСТАВКОВОЇ ЗАЛИ

Виставна праця Ольги Остап'як

У домі Української Мистецької Студії при 2322 Poplar авл. у Філадельфії, Па., від 31 березня до 8 квітня ц.р. відбулася виставка малюнків робіт Ольги Остап'як з Детройту. На виставці показано 56 експонатів менших, середніх та більших розмірів — з того 52 олійні роботи, одна літографія, два гутші та одна праця в пастельній техніці. Каталог, надрукований по-українськи і по-англійськи, інформував про назви та техніку виставлених експонатів.

Простори дому Української Мистецької Студії, де відбувалася виставка, не можуть послужити, як місце репрезентації будь-якого культурного прояву, бо їхній стан і вигляд з брудною оббивкою, на яку вишаються картини, з невідповідним освітленням, діють похмуро і неприкрито на відвідувачів, не сприяють виставленим роботам та позначаються владною похмурою атмосферою. Це й проявилось на працях мисткині Ольги Остап'як, і вони понесли певний негативний вплив невигідного інтер'єру.

56 праць — це число, з яким можна попитатися перед любителами мистецтва в кожному середовищі Америки. Не можна сказати те саме, якщо мати на увазі якість виставлених малюнків, бо їх мистецький рівень не завжди витриманий. Очевидно, малюнка не була достатньо строга у виборі експонатів на цю виставку і з критерієм „широкої руки” представила цілком від слабеньких до дуже добрих. Такий жест наводить нас на думку про недостатню обізнаність авторки. У всякому разі, краще виступати з меншим числом праць на солідному рівні, ніж із більшим, але щодо якості слабшим, бо це мистецтві не принесе відповідне визнання, а в глядача залишить глухі, невпевнені по-

Пам'яті інж. агронома І. Калиновича

Інж. Іван Калинович народився 1893 р. в Кременчузі, на Полтавщині. Після закінчення гімназійних студій в прилуках 1912 р., він вступив на університет св. Володимира в Києві. З початком 1914 р. він вступив до військової школи в Константинові і в 1915 р. опинився на фронті та служив в різних частинах російської армії. Під час Визвольних Змагань був командантом сотні кінного полку ім. Костя Гордієнка. Беручи участь на фронті, він опинився в польському полоні в Ландуці і звідти вдалося йому втекти на Чехі, де покінчив Українську Господарську Академію в Подєбрадах. Відтак інж. І. Калинович зголосився до сільськогосподарської праці, як інженер-агроном, на території Західної України, починаючи від Збаражського повіту. Однак тут польська влада зразу відмовила йому дозволу на місце замешкання в повіті, де жила його рідня і тесть Яцько Остапчук. Щойно на поручення централі Сільського Господаря і за впливами повітових діячів д-ра Ваня і О. Самбеляна С. Юрика в Золочеві, Покійного приймила до праці філія СГ і Повітовий Союз Кооператив з місцевого платню 200 зол. польських, з обіцяною підвищення платні. До праці інж. Калинович поставився серйозно, забуваючи про те, що окрім наших установ, діє в терені польська шовіністична адміністрація, включно з місцевою польською поліцією, яка кожний його рух обсервуватиме.

Так воно фактично й було, про що подав сам Покійний у збірнику при звідомленню філії Сільського Господаря на сторони 321 і наступних з рр. 1927-1930. Коли ж в р. 1930 після зміни особи польського старости в Золочеві продовжувалася далі нагірка на агронома І. Калиновича, який одержав від нового старости рішуче вівання залишити негайно територію Польщі, тоді ринівся інж. І. Калинович виїхати враз з родиною на Карпатську Україну, біля Мукачеве. Там на території Срібної Землі перебував він довгий час в розгари освідлюючої, культурної праці серед українського населення, яке, пізнавши в ньому українську культурну людину, полюбило й поважало його за господарські поради для людей і науку. З часом політичні обставини значно змінилися, а понадто стан його здоров'я примусив виїхати зі Срібної Землі, і він опинився з родиною в ЗСА серед своїх знайомих друзів — українських комбатантів і родини.

Однак важка хвороба І. Калиновича підкошувала його сили і здоров'я. 27-го квітня ц.р. він помер на 79-ому році важкого емігрантського життя. 29-го квітня в похоронному заведенні Литвина в Нюарку, Н.Дж., о. М. Вибліл відправив панахиду над домовиною Покійного біля стійки друзів — членів Відділу ОБВУА з прапором та в прикрасі численних комбатантів і громадянства. Покійного поправав голова Відділу ОБВУА д-р І. Карапінка і св. Срібної Землі, кол. п. прем'єр Юліан Ревай, з призначенням дякуючи Покійному за його освідлюючу культурну і господарську працю серед українського населення Карпатської України.

Наступного дня похоронний похід перейшов з тлінними останками Покійного до місцевої парохіальної церкви св. Івана Хрестителя, де о. М. Вибліл при численній участі друзів-комбатантів і громадян відправив заупокійну Службу Вожу і виголосив проповідь про життя і діла Покійного. На стійці біля домовини в церкві стояли друзі комбатанти під проводом В. Дадківського і О. Рейнарівича. Після закінчення похоронного Богослуження в церкві довга автокада рушила на цвинтар в Елізабет, де після відправлення Панахиди над могилою поправав Покійного: Василь Манько від Управи Відділу УГОУ в Нюарку, як члена вищого проводу Гетьманського Руху і заслуженого діяча Української Гетьманської Організації, та Б. Дадківський з рамени Станіслава Козацтва. Усі промови, прощаючи Покійного, передали дружині і рід-

Збори УЛТ ПА Відділ Ню Інгленд

20-го травня ц.р. в домі п-ва Писаревих у Вікфорді, Ровд Айленді, відбулися Звичайні Загальні Збори УЛТПА, Відділ Ню Інгленд. Збори відкрив уступаючий голова д-р Тарас Ганушевський, вітаючи колег і їхні дружини, як теж представника від Головної Управи УЛТПА д-ра Юрія Кушніра. Збори проводила Президія: д-р Тарас Ганушевський —

ні вислови глибокого співчуття.

Після відспівання „Вічна пам'ять”, полинула над могилою стрілецька пісня „Види, брате мій”. Відтак численні присутні зібралися в УНДомі на поминки, на яких згадували Покійного і його діла інж. Іван Харченко і сот. Ю. Кононів.

О.У.

голова, д-р Михайло Яхуз — секретар. По зйїтах голови та поодиноких членів уступаючої Управи, та після дискусії над звітами, на пропозицію Контрольної комісії уділено абсолюторію уступаючій Управі та висловлено признання за її діяльність.

Вибрано нову Управу: д-р Ярослав Туркало — голова, д-р Іван Кизик — голова елект, д-р Михайло Яхуз — секретар і касир. Контрольна комісія: д-р Тарас Ганушевський — голова, д-р О. Сип Коропей — член.

Вибраний голова д-р Ярослав Туркало перебрав даліше провадження зборам, які по пропозиції і запитах закінчилися. Згідно з постановою Головної Управи УЛТПА каденція вибраної Управи триватиме два роки.

Д-р Михайло Яхуз секретар

Засідьтк квітів на свічку могили

св. п. СОФІ ВІРН ЛІЩИНСЬКОЇ

і її Сина

св. п. ЮРІЯ ГОРЯ ЛІЩИНСЬКОГО

від так нагло полизити цей світ

складаю 20.00 доларів

на Сиротиниць у Філадельфії, Па.

Вічна їм Пам'ять!

Опечаленому Мужеві-Патрону, вій Родино, висловлюю

моя глибоке співчуття.

МІХАЙЛО РАПАЧ

ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ ЗЕМЛЯКІВ СТАНИСЛАВІВЩИНИ

З глибоким смутком повідомляємо Земляків Станиславщини і все Українське Громадянство, що 11-го червня 1973 року відійшов від нас у Вічність, один з найкращих синів нашої землі, педагог, виховник молоді і громадський діяч



ПРОФ. ОСИП ЛЕВИЦЬКИЙ

Покійний народився 24-го грудня 1886 р. — помер у Форт Вейн, Індіана, і похоронений там же на цвинтарі Лінденвуд, 13-го червня 1973 року.

Як головний редактор Альманаху Станиславщини, що йде в друку, пишаю по собі тривалі пам'ятки: у серцях, особливо Земляків Станиславщини, його вихованців і друзів.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ СТАНИСЛАВІВЩИНИ



Ділямося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що для 7-го червня 1973 р. на 84-му році свого правдолюбного і Богобоязливості життя, по довгий і важкій хворобі, відійшов у Вічність наша Найдорожча ДРУЖИНА, МАМА, БАБУЛЯ І ПРАБАБУЛЯ

бл. п.

КАТЕРИНА ЯРЕМКО З ЛИТВИНІВ

ПОХОРОН відбувся 11 червня 1973 р. з похоронного заведення Семью Фіонерат Гом, 213-15 Бекфорд Авеню, Брукліна, до Української Католицької Церкви Святого Духа в Брукліні, Н. Й., відтак на Український Православний Цвинтар у Бамху Брук, Н. Дж.

З тої сумної події, складаємо знайомим і друзям висловлюємо о. парохію Бруклінської, як рідного Вир. пантові Ленові Рейнарівичеві за відправлення тих заворушливих Богослужень, як Панахиди, Святої Літургії і похоронних Богослужень.

Рівнож сердечно дякуємо всім нашим Приятелям і Знайомим, які віддали останню Християнську присутність Покійній, за молитви, пожертви на Служби Божі, за слова розради.

Окремо дякуємо пану магістрату Степанові Хеметові за його тепле прощальне слово, як рівнож панству Т. Васютин, які часто відвідували Хвору та дарили її своїм сердечним теплим словом розради.

Горем прибиті:

муж МІКОЛА
син ВАСИЛЬ БАХІР в Родиною
дочка ГІЛІКЕРІЯ СЛАВЕНКА з родиною
син МІРОСЛАВ ЯРЕМКО з родиною
Родина далша і блнча в Україні і на еміграції

Разом із квітками на могилу моєї Найдорожчої, складаю:

100.00 дол. на дорогий мій Дослідний Інститут Українознавства у Гарвардському Університеті;
20.00 дол. на фонд „Свободи”.



Ділямося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що для 17-го червня 1973 року в Трої Н. Й., відійшов у Вічність наш Дорогий ТАТО, ДІД І ПРАДІД

ВАСИЛЬ НАБОЛОТНИЙ

нар. дня 15-го лютого 1885 р. в с. Чернів, Рогатинського пов.

Полишив у світу: сина Євгена з дружиною Анією в США; дочку Ольгу Старичак з мужем Іваном в Україні; внуки: Дарія, Гали, Діана в ЗСА; внуки: Андрій Старичак з дружиною Зеною; Дарія Баранович з мужем Богданом; правнучки: Василь, Олена і Діана та брати Дмитро і сестру Явдоху Савіла — усі в Україні.

ПАНАХИДА за упокій Душі — дня 19-го червня 1973 р. в похоронному заведенні Лейт в Трої, Н. Й.

ПОХОРОН — 20-го червня 1973 р. в українській католицькій церкві св. Покрови в Трої, Н. Й., відтак Тіло буде перевезене на український католицький цвинтар св. Миколая у Вогатріт.

Засідьтк квітів на свічку могили

бл. п. д-р. ОСИПА ЛЕВИЦЬКОГО

складаю 20.00 доларів

на Фонд Кардинала Йосифа Сліпого.

Мтр. ГАЛІНА МОРОЗ-МИШАНИЧ

В П'ЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
Дорогого МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСЯ

сл. п.

ІОСИФА САЛЕЦЬКОГО

ЗАУПОКИНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

буде відправлена

в суботу, 30-го червня 1973 року, о год. 8-й рано

в церкві св. Михаїла в Гартфорді, Конн.

Просимо про молитви за спокої Його душі.

Дружина МАРІЯ, ДІТИ І ВНУКИ

У Чиле лікарі, вчителі та студенти прилучилися до страйку робітників у копальнях міді

Сантьяго, Чиле. — Тисячі лікарів, вчителів і студентів пішли на страйк в середу, 20-го червня, щоб запровадити проти політики марксистського уряду відносно страйків в копальнях міді, який тривав вже понад 60 днів. Тимчасом, контролювана комуністами Центральна Федерация Праці проголосила загальний страйк на четвер, 21-го червня, щоб довести свою лояльність до уряду марксистського президента Сальвадора Альєнде та щоб підтримати страйк у копальнях міді. Комуністи надіються довести своїм страйком силу лівих. Натомість, протиурядовий страйк лікарів, вчителів і студентів має за мету примусити Уряд дати робітникам копальні вищі платні й кращі умови праці. Лікарі зазначили, що їхній страйк триватиме 24 години, але коли б уряд застосував репресії проти страйкуючих лікарів, то вони продовжать страйк на не обмежений термін. Президент Альєнде прибув гелікоптером до найбільшої копальні міді, яка знаходиться

НАШІ СЕРЦЯ У ВАШИХ РУКАХ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

з любови до нас прийняв на себе таку страшну кину, щоб спасти нас від найбільшого гріха байдужості до воно.

Цей Тренос третього нашого покоління, чесний і героїчний представник якого пішли Вашими, Блаженніший Патріарх Кир Йосиф, шляхами до сибірських тюрм та катинях. Це їхнє вогнище голосів доходить до нас тільки ледве чутиним відлунням. А це ж не тільки їхнє голосіння; це Тренос нашої розп'ятої Церкви в сучасних катакомбах!

Невже сьогоднішня людина, геній якої повів її в міжпланетні простори, нездатна справитися із сучасною „духовною кризою“, в якій вона потопас, немов плавець у бурному морі, без керма і вітрил? Невже вона аж так безрадна в змаганні із власним звірним егоізмом, із своїм злим серцем, що до неї вже не доходить стогін розпущої і бланжированої тих, які косяться на хресті святої Голгофи?

В час своєї круглосвітньої „хресної дороги“ Ви, Блаженніший Патріарх Кир Йосифе, мали змогу перекоонатися, що серця всіх мирян нашої многострадалної Церкви у Ваших стіпах і у Ваших руках!

Ваше заступництво перед Апостольським Престолом та перед цілим світом — це єдина наша надія на справедливість і на права, які нам Богом і всіма людськими договорами дані.

Наша свята Церква, яка в недалекому минулому спасла нас від тотальної асиміляції в морі ненаситого сусіда, сьогодні сама знаходиться на межі свого дальшого існування.

Коли б Ви, Блаженніший Духовний Батько наш, не попустили були між нами тому 10 років, сьогодні багато із нас вже не мали б місця, де могли б поміститися до Всевишнього своєю рідною мовою.

Яко ми, миряни і всі ієрархи та члени Вашого Патріаршого Синоду, одностайно не станемо за могутньою Вашою спиною в обороні належних нам прав, коли сьогоднішні потенціанти Вселенської Церкви закриють аука свої наші молиби і благання, тоді сучасний світ забере на себе „нерозгрішаний гріх“ перед історією людства, що так легкодушно знехтував до епохальну нагоду для довершення справедливості і укріплення Божої правди!

Блаженніший Патріарх наш Кир Йосифе! Прокажіть нас молитвою до Господа Бога, яка охороняла б нас від такої несправедливості і такого апокаліптичного гріха!

MALE & FEMALE

АВТОБУСОВІ ВОДИЇ

Заробок понад \$200 на тиждень для Transport of New Jersey. 5 днів в тиждень, вакансії, платні свята, велика компанія невелика — Blue Cross — Blue Shield. Можливість операцій. Голосити від понед. до п'ятниці 8:30 р. до 3 го пол. Employment Office, 180 Boyden Avenue, Maplewood, New Jersey.

An Equal Opportunity Employer M/F

TNJ TRANSPORT OF NEW JERSEY

ПРО НОВІ ВИДАННЯ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

театру і директор Володимир Блавацький.

У Збірнику вміщені ще короткі статті І. Кедрина, Я. Рудницького, В. Лепкого, А. Шум, О. Копач, В. Кубійовича та Р. Купчинського. Надрукована і стаття Ю. Геніка - Березовського „Богдан Лепкий — професор університету“ (154-160). Ми вже чули голоси про те, що автор трохи загостро написав про свого професора: мовляв, В. Лепкий „ученим у повному розумінні слова не був, бо був він насамперед поетом, митцем“ (158). І Франко був поетом більшим, ніж В. Лепкого, але ніхто не може твердити, що автор „Мойсея“ не був і чистим науковцем. Правда, наукові праці проф. Лепкого не такі сухі, як деяких науковців, які гадають, що і гуманістична наука мусить бути наукою. Негативно оцінив був „Начерк історії української літератури“ В. Лепкого тільки С. Сфедом, а позитивно про неї писали Володимир Дорошенко, М. Козак і автор цих рядків. (Див. „Краківські Вісті“, 1943, ч. 157).

В другій частині книжки надруковано думки Юліана Васильяна про „слово - мову“ і 11 промов славних українських промовців. В цілості наведено промови таких осіб: Митр. А. Шептицького (про М. Шашкевича), Митр. В. Липківського, о. Т. Лежоговського (на посвячення прапора), В. З. а. гайкевича (поворот Митр. Шептицького із заслання), Л. Старичко - Черняхівської (про Крути), В. Старосольського (на процесі Віласа і Данилишина), В. Шухевича (на тому самому процесі), В. Лепкого (про І. Франка), О. Луцького (про Шевченка), Ю. Геніка - Березовського.

„Слово на могилі В. Лепкого“ і проповіді Верх. Архiepіскопа І. Сліпого в дні 1-го Листопада „Нехай повіє над нами державний стяг Соборної України“.

Читаючи ці промови золотистих українців, дивуюся, чому тепер дуже рідко можна почути гарно виголошену промову, яка мала б не тільки крилаті фрази, але й логічну будову. Наведено початок промови о. Теодосія Лежоговського, яку він виголосив на посвяченні прапора „Сокола - Батька“ у 1911 році:

„Українці, радуйтеся! Українці по цьому й по тому боці кордону, українці з-над бистрого Прута, українці з-за Карпат, українці з-за океану, — радуйтеся! Чуте глибокий віддих народу? Це віддих вельетна, що по догій немочі почує знову силу у своїх тілі і, набравши повні груди віддиху, заперся до праці. Чуте, як у грудях народу молотом валить серце, яке не в силі здержати приплив радісних почувань, що виростає ним під нинішню хвилину! Бачите, як у б'ючках народу б'є кров, та, про яку співав поет, „чистая, святая“, як вона розносить життя у найдалішій й найменшій його клітині, як здорових робить сильними, немичних здоровими і заммерлих живими? Бачите, яким вогнем сягають очі народу?

Приложіть вухо до уст народу, а почуєте гарячу молитву „Боже Великий, Єдиний, нам Україну храни!“, що пливе з уст мільйонів“.

Кінчив цю промову о. Лежоговський такими словами:

„Лети, Соколе, до серденних братів у золототерний Київ! Розкажи їм про наше свято. Запитай, коли прилетіти тобі до них на свято. Скажи, що ми через кордон протягасмо до них руку, що нема кордонів, які б нас розділяли“.

До розвідок Гошовського і Лиська додані резюме англійською мовою.

Ця книжка зредегована добайливо, мистецьке оформлення гарне, папір дуже добрий, ще кращий для світлих, яких є в книжці щось із 90. Книжка може бути прикрасою кожного дому, її зміст цікавий для всіх тих, які цікавляться мистецтвом живого українського слова і тими, які дивилися тим, що по-мистецьки володіли немисливими снарбами українського слова.

В книжці аж проситься подати наприкінці показник імен, бо це уможливило б легше користатися зі змісту та зі світлим численням до бірих промовців. Це збільшило б на кілька сторінок книжку, але зробило б її вартіснішою.

Вступайте

в глени

УНСоюзу!

Українська Вища Школа в Детройті, Міш.

IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN HIGH SCHOOL

HAS OPENINGS FOR QUALIFIED TEACHERS FOR 1973-74 IN:

1. Social Studies and Boys Physical Education and
1. Typing, Shorthand, Bookkeeping

- Minimum requirement: BA and valid Teaching Certificate.
- If interested please write:

Principal

IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC HIGH SCHOOL

3056 Hanley Hamtramck, Mich. 48212 or call (313) 872-1962 (9:00-11:00 A.M.)

- 1) ФАРМА, 60 акрів 1 дм. Чудовий краєвид, при стейт-твій доросл. 5 жмилин до каледжю.
- 2) 70 АКРВ ЗЕМЛІ, гірський потік, високе положення, 8 миль від Союзіни.
- 3) 35 АКРВ ЗЕМЛІ, 2000 фронту, до стейт-твій доросл.

STEPHEN OLEKSIW, BROKER

P.O. Box 343, Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel. (914) 626-7692

У НАШІЙ КНИГАРНІ МОЖНА НАБУТИ:

Валентин Сінявці:

Студентські Часи \$3.00

Спогади Богданівця \$1.00

SVOBODA

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

ВАКАЦІЇ

СПРОСТУВАННЯ ПОМИЛКИ

В ч. 114 „Свободи“ з дня 20-го червня 1973 року в оголошенні про ВАКАЦІЙНУ ОСЕЛЮ „БІЛИЙ ДІМ“ помилково подано ім'я і адресу на зголошення.

МАС БУТИ:

STEFANIA KRYNUSKA WHITE HOUSE, ACCORD, N.Y. 12404

Tel. (914) 626-2311 або (516) 626-1553

ВАКАЦІЙНА ОСЕЛЯ

БІЛИЙ ДІМ - WHITE HOUSE ACCORD, N.Y.

4 миль від Союзіни, має до вилучення кімнати з кухнею, ледікою і лазнію, housekeeping, великий фільтрований басейн, ліс, поляна, річка. Вилучення також кімнати на нічліги. По інформації звертатися

STEFANIA KRYNUSKA WHITE HOUSE, ACCORD, N.Y. 12404

Tel. (914) 626-2311 або (516) 626-1553

Також є до вилучення ОСЕЛІНЦІ ДІМ — 4 спальні, їдальня, кухня, лазня, велика ошклена веранда. Може бути на 2 родини.

УКРАЇНСЬКА ЩАДНИЦЯ „ТРИЗУБ“ СВЯТКУЄ СВОЄ 50-ЛІТТЯ ВІДКРИТТЯМ ФІЛІ

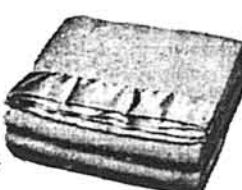
в дні 23-го червня 1973 року, о год. 9-й ранку до 3-ої по полудні

при 700 Sandford Avenue at Schofield Street, Newark, N. J.

ДАРУНКИ ТІЛЬКИ У ФІЛІ!

FREE GIFTS FOR SAVERS AT OUR NEW OFFICE ONLY! Free Souvenirs For All while supplies last!

Дарунок до Вашого вибору, якщо відкриєте новеkonto, або додасте до теперішніх Вашихощадностей 100 дол.



BEACON BLANKET



MEN'S OR LADIES' UMBRELLA



ALARM CLOCK

Дарунок до Вашого вибору, якщо відкриєте новеkonto, або додасте до теперішніх Вашихощадностей 500 дол.



HAND MIXER

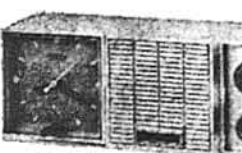


G.E. TRANSISTOR RADIO

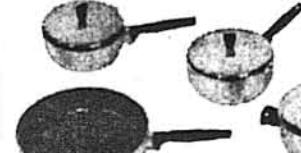


TIMER

Дарунок до Вашого вибору, якщо відкриєте новеkonto, або додасте до теперішніх Вашихощадностей 5,000 дол.



CLOCK RADIO



7-PC. POT SET



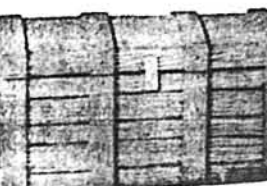
BLENDER

(Offer limited to one gift per family while supply lasts. Minimum deposit required for gift must be maintained for 14 months. Sorry Federal regulations do not permit a gift for the transfer of funds already within the Association.)

EARN FROM DAY OF DEPOSIT TO DAY OF WITHDRAWAL

2-YEAR SAVINGS CERTIFICATES		REGULAR PASSBOOK SAVINGS	
6.27% ON 6%	per annum COMPOUNDED CONTINUOUSLY & PAYABLE QUARTERLY	5.20% ON 5%	per annum COMPOUNDED CONTINUOUSLY & PAYABLE QUARTERLY
effective annual yield, when interest is left on deposit.	Minimum \$5,000	effective annual yield, when interest is left on deposit.	providing \$50 remains in the account.

OPEN OUR TREASURE CHEST OF PRIZES—TAKE HOME A PRIZE!



TRIDENT SAVINGS

Serving savers since 1922

700 Sandford Avenue at Schofield Street Newark, N.J. 07108 • PHONE: 372-0303

OPEN: DAILY 9 to 4 • FRIDAY 9 to 7

MAIN OFFICE: 760 CLINTON AVENUE, NEWARK



Member FDIC

ТАРЗАН, Ч. 6951. Тарзан не довіряє операціям хірургів



Друже Тарзане, ми тепер готові! Я поклав на тебе одну річ, яку називаємо „матимати“. Вона спричинює те,



що мертве місце відчуває наше вогонь, але... „матимати“ не пошкодить тобі, Тарзане! Воно входить до тебе тільки на те,



щоб поборувати хворе місце! Думасмо, що це куди краще, як різання ножем! Оце тому власне, друже Меду, небесна машина при-



везла мене сюди. Люди не такі мудрі, як ти! Момбай, жвавий б ножа, щоб ти міг побачити, що забрав силу моїм ногами!

Різно

UKRAINE PARCEL SERVICE

141 2nd Avenue, New York City Tel. (212) 475-7490
ВІСЛАВ ПАЧЕН
ОДНОМІСЯЧНИЙ ПАСПОРТ
УКРАЇНИ І НАСІЛЕННЯ
НА СІЛАХІ ВООПОРБІДО НА
СІЛАХІ. Паспорт також РВ-
СІЛАХІ ПЕРТІФІКАТІ І ПРІ-
СІЛАХІ ПАСПОРТІ. Уряд,
години: від понед. до суботи
8:30 — 6:00 веч. В неділю від
10 до 2 по пол.

ДО ВІНАНЦЬ НА ЛІТНІЙ СЕЗОН

АПАРТАМЕНТ І БОУГЛО

в ГЛЕН СІБЕН, Н. Я.
По інформації кімнати
(212) 66-0252, по 6 год. веч.

ПОДРУЖЖЯ

в зрілому віці, до зароду по-
сильності на провін. досвід елек-
трич. апаратів, жінка до пра-
ці на кілька годин на тижні. Ко-
мбінована платня \$500.00 на місяць, з мешканням при-
міщенням для родини. Всі
умови. Тел.: (212) 688-6944

ПОШУКУЮТЬСЯ ДЖЕНТОРА

до 50 родинного дому в Астро-
рі, Н. Я. Помешкання з 3 1/2
кімнати плюс платня.
Тел.: (212) 228-7978

Апартаменти

до ВІНАНЦЬ В БРУКЛІНІ.
Ocean Ave. & Bay Parkway
Call 563-4162 в тижні

ДО ВІНАНЦЬ В БРУКЛІНІ

4 КІМНАТИ І ЛАЗНІЧКА
Пар. оздоблені, гарна вода,
1 бл. до всіх комунальних, чисті,
спокійний дм.
Тел. між 11 р. і 3 го пол.
(212) 872-1845
5-7 веч. — (212) 782-0853

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ

ВУДИНОК, ВІЗНІВ, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
UKRAINIAN REAL ESTATE CO.
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6460
Valhalla 1 So. Orange
1-РОДИННИЙ ДІМ
2 1/2 пов. колоніал, вел. модер-
кучня з машинною до посуду,
вітальня і їдальня (paneled)
з коминком, 4 спальні, ванна,
підвал і підвал, олом. ви-
на, окремо гараж на 2 авт.
Всі кімнати свіжо відновлені і
відмалювані.
Тел.: 872-1782

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1457
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
Oregon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦІПРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555